5940 Ն· 1887 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՃԻՄԱԱ ԻՐԹԷՄԻ 28 ԻՆՃԻ ՊԷՆԻ ԱԼԱՖ 17 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ Ն· 5940

Մասիսի Էջերեան

ՖԻԵԱԹԼԱՐ
Ամբողջ մեջը 8
Ալիքը տալով 4
Իլանոցը տարեկան 40 Փրանք.

ԲՕՍԹԱ ԻՒՃՐԷԹԻ ՊԻՏԻ ԱՑԻՏ ՏԻՐ
ՀԵԱՆՈՒՆԻ ԷՎՎԷԼ ՝

ԻԽԹԱՐԱԹ
Ղազէթամէջ չորսէն հաշուելով ամսական 1 ֆրանք։
Պէտք է նախապէս 30 ֆրանք.

ԳԱԼԱԹԱ ԻՐՕՍԻ ԽԱՆ ՆԻՄԷՐՕ 41
ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ
ՐԷՊԻԼ ԱԽԸՐ Ի

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԻ

Բարիս 11 դեկտ.

Ըէյիսի ճիւմհուրուն բարլամէնթօեա կէօնտէրտիկի պիր պէեանանամէսինտէ, իթթիհատ, սիւրիւնէթ, իսլահաթը ֆիիլիեէ վէ մալիեէ եօլունտա պիր բօլիթիգա իթթիխաղը մուսիբրանէ թավսիեէ ի. տիլմիշ, վէ մէպուսան վէ աեան մէճլիսլէրի, պու բրօկրամընն մէվզի ֆիիլէ կէլմէսինէ եարտըմ իթմէքլէ, միւսալէհաեը ումումիեէնին թէէմինինէ մուավէնէթ իթմէք խուսուսունտա Ֆրանսանընն արզուի չէտիտինէ Էվրօբա գարշըսընտա ղաեէթ գէյմէթտար պիր իսպաթիրաեէ իթմիշ օլաճագլարը, վէ տիւվէլի էճնէպիեէ իլէ միւնասէպաթը հասէնէնին մուհաֆազա վէ թէվսիինի գօլայլաթաճագլարը տէր միեան դէլընմըշ տըր։

Բարիս 13 դեկտ.

Մ. Վիլսոն լէհինտէ մէննի մուհաքէմէ գարարը վերիլմիշ տիր։

Պէլկրատ 13 դեկտ.

Գրալ Միլան, սգուրչինա մէճլիսինտէ իրատ օլունան նութգը գրրալիեէ գարշըլըգ եաղլան պէեաննամէեէ ճէվապէն, «եէտի սէնէտէն պէրու Սըրպիսթանա խալիսանէ տոսթլուգ էսէրլէրի կէօսթէրմիշ օլան Ավսթրիաեը մէտէ ու սէնա իլլէմիշ, վէ էվվէլքի գապի նէթօնուն բօլիթիգասընը տէրիւհտէ իթտիկինի վէ հուգուգը սալթանաթը թէնզիլինէ միւսատտէ իթմէեէճէկինի, վէ ումուրը տախլիեէեէ ագիլանէ պիր բօլիթիգաեը մալիեէ իլէ իշթիղալէ գաբար վիրմէտիկի հալտէ, սգուրչինաեը տաղըտաճաղընը իֆատէ իթմիշ տիր։

Վիէննա 14 դեկտ.

Ղազէթալար, Սըրպիսթան գբրալընընը մէզքիւր գաթի իլ մէֆառ նութգունու թահսին իտիեօրլար։ Սըրպիսթանտա պուհրանը միւքէլա շայեալարը, Պէլկրատտան ալընան պիր թէլէկրաֆլա թէքզիպ իտիլմիշ տիր։

Աթինա 14 դեկտ.

Տիւն, մէճլիսի մէպուսան, Բօլօքանէզ տէմիր եօլու ինշասը բրօժէսինի վէ վարիտաթ պիւտճէսինի գապուլ իթմիշ տիր։

Լօնտրա 14 դեկտ.

Ալընան մալիումաթա կէօրէ, ա. թըպպա, Ալմանեա վէլի ահաբընը պօղաղընտա պիր շիշ քէշֆ իթմիշլէր տիր։ պու շիշ, էվվէլքինտէն տահա պիւեիւճէք օլուպ, սէլիան քէսպի ճէսամէթ իթմէքտէ օլուուզու անկալշըմըշ տըր։

Լօնտրատա պուլունան տըր Մօրէլ Մաքնէգի, պա թէլէկրաֆ Սան Ռիմօեա տավէթ օլունմուշ տուր։

Բէթրէսպուրկ 15 դեկ.

Էնվալիտ Ռիւսնամ ղազէթա, Կալիֆա հուտուտունտա պուլունան գուվվէլի ասքէրիեէնին հիչ պիր մագսատի թէճավուզքեարանէսի օլմատըղընը եաղբեօր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տիեարպէքիր վիլաեէթի մէքթուպճուլուղու, Տէրսիմ վիլաեէթի մէքթուպճուլուղունտան միւնֆասըլ էօմէր Ալի էֆէնտիեէ,

Էրզինճան սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսի բիեասէթի, Ղաեէզիտ սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա ըէյիսի Հիլմի էֆէնտիեէ,

Ղաեէզիտ սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսի բիեասէթի, Էրզինճան սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսի ըէյիսի հաճի Մէհէմմէտ պէյէ թէվճիհ պուլուրմուշ տուր։

—

Տիւնքի ճիւմաա կիւնիւ Համիտիեէ ճամիի շէրիֆինտէ իճրա պուլուրան սէլամլըգ ըէսմի ալիինի թէմաշա իթմէք իւզրէ, Իթալեա սէֆիրի պարօն Պան ճէնապէրի իլէ մատամասը, վէ Ամերիգա սէֆիրի իլէ Տէրսաատէթտէ պուլունան Մ. Վանտէրպիլտ վէ սայիր մէօթէպէրանընն ճէպի հիմահուն տայիրէսինտէ հազրը պուլունտուգլարը մէսմուի ալի ճէնապը Շէհրիեարի պուլուրտուգտա, լութֆէն գուրէնայի Բատիշահլէրինէն սաատէթու Բաղըպ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի պիլ իրսալ, Իթալեա վէ Ամերիգա սէֆիրլէրի իլէ Մ. Վանտէրպիլտ պէգլի իլթիֆաթը ճիհանտէրճաթ պուլուրմուշ տուր։ Սէլամլըգ ըէսմի ալինին խիթամընտան սոնրա, Ամերիգա սէֆիրի իլէ Մ. Վանտէրպիլտ չաեան պուլուրան միւսաատէյի Սէնիեէ իւզերինէ, հուգուրը հազրէթի Բատիշահիեէ չըգմագ չէրֆինէ նայիլ օլմուշլար տըր։

—Պարօն տը Հիրշ ճէնապէրի էվվէլքի կիւն տախի Պապը ալիեէ կիտէրէք, զաթը սամիի հազրէթի Սատրազամի իլէ հիսապաթը մալիմէ հագգընտա միւզաքերէ իթմիշլէր, վէ հիւքիւմէթի Սէնիեէնին միշարիլէյհտէ օլան մաթլուպաթընը թէտգըգ իթմիշլէր տիր։

—Պիր միւտատէթտէն պէրու տիւչարը թաթիլ օլան Միզան զաղէթասը սոհիպի իմթիեազը Մուրատ պէյ էֆէնտիեէ, Զէման իւնվանը իլէ տիկէր պիր զաղէթա իմթիեազը իթա պուլուրուլաճագը իշիտիմիշ տիր։

—Պըրօհօս նամ պիր Սագըպը ֆայիզի իլէ Էվրօբաեա պէհէր սէնէ իչէր միւսթահտ չակիրտան կէօնտէրիլէրէք, թահսիլի մալիումաթ իթմէք իւզրէ, եօլմէզտէն էվվելէ, 800,000 տըրահմի վասիեէթ իթմիշ իմիշ, պու տէֆա Սագըզտան եաղտըզլարընա կէօրէ, պէ թէքրար իւչ չակիրտան տախի ինթիխապ օլունարագ, Էվրօբաեա կէօնտէրիլմէք իւզրէ իմիշ։

—Երուսաղեմ Բում Բաթրիկի Նիկօսիմօս էֆէնտի հազրէթլէրի, նէֆսի Երուսաղեմտէ հիւքիւմէթի Սէնիլեեէ բէք վիւսաթը պիր արտա հիպա իթմիշ օլուզունտան, զաթը հազրէթի Շահանէ, էֆէնտիի միշարիլէյհտէ միւքեաֆաթ լօմագ իւզրէ, մուրասատա թուզրայի զարրա իլէ միւզէյեէն պիր էնֆիեէ գութուսու իհսան պուլուրմուշտուր։ (Ռեսպօնսէ)

—Բուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆ ճէնապէրինին բէնզէնպիհ կիւնտէն պէրու քէսպի աֆիեէթ իթմէքտէ օլտուղու վէ եէվմի մէզքիւրտէ, սէր թապիպ հազրէթի Շէհրիեարի սէվվէթլու Մավրօեէնի բաշա հազրէլէրինին սէֆարէթխանէեէ պիլդիրմէք իսթիֆասը խաթըր իթտիքլէրի Լէվանթ Հէրալտ ղազէթասընտա օգունմուշ տուր։

—Էվվէլքի կիւն սապահլեընի Պէշիքթաշտա Օրլամուր տէրէսի իսթ թարաֆընտա միւսահիպանը հազրէթի Շէհրիեարիտէն, Լուրֆի աղանընն Ինէք ախբրընտան ա. թէշ զուհուր իտէրէք, եալընըզ մէզքիւր ախբր իլէ տերունինտէքի օթլար մէօհթէրէք օլտուղու հալտէ, պասատրըլմըշ տըր։

—Երինէ էվվէլքի կիւն սաաթ ճէտտի պուչուգ գարարլարընտա, Զէյէրէք ճիվարընտա, ասթարճի էսնաֆընտան, հաճի Ալի էֆէնտինին միւթասարրֆ օլտուղու ախշամ խանէնին քէօմիւրլիկինտէն ամէշ զուհուր իտէրէք, պիր թարաֆա սիրաեէթ իթմէքտէն եալընըզ հզքիւր քէօմիւրլիք եանտըղը հալտէ պասատրըլմըշ տըր։

—Էվվէլքի կիւն Արմանեա տէվլէթինին Տէրսաատէթի իքինճի թէրճանը պարօն Լօլէր, Օտէսսաեա ազիմլի իլթիմշ տիր։

—Իսկիւտար հարիզէտէկնանընա խեանէթէն, էմնիմուզատէքի բազար իրթէսի կիւնիւ Ինկիլթէրրա սէֆիրի Սըր Ռիչարտ Ուալթըն թահթը հիմաեէլէրինտէ օլարագ պիր գօնսէր վերիլէճէք տիր։

—Լէվվէլքի կիւն, եավէրանը հազրէթի Շէհրիեարիտէն, Ֆէրիգ սաատէթու Հօպէ բաշա հազրէթլէրի Վարնա թարիգի իլէ Պէլլինտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Մահքէմէյի թէմիզ ղազանտան, տիւնի ֆէյզու Հիսէյին Համիտ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինին քէյֆ իզի քէլերի մուգաատէսատա զրմիշ իսի, միրի միշարլէյհ պուտէֆա քէսպի աֆիեէթի իլլեաիքլերինէն, էվվէլքի գունէշ իթիպարէն մահքէմէյի մէհմէտ ֆէտիսէ տէվամէ պաչլամըշլար տըր։

—Սիվաստա քիւլիեէթ իւզրէ գար եաղըպ, սէլամէ իշինտէ կիտիպ կէլմէք միւգաթի օլտուղու, վէ հաթթա բազարընն տախի աշրմաաղը կիպի միվասա իլէ Պաղտատա արաաբնտա, մուխաբերաթը թէլէկրաֆիեէսին քէսիլմիկինի խապէր վերիլիեօր։

—Բուսիա հիւքիւմէթինին Բօմատա պիր սանայիի նէֆիսէ սէքթէպի թէէսիս իթտիկինէ ի թալեա ղազէթալարը եաղրեօրլար։

—Բարիստէ նէշր օլունան Բրթի ժուրնալ ղազէթասընընը բրէնս Պիզմարգա նիզուլ իսապէթ իթտիկինէ տայիր նէշր էյլէտիկի հավատիս Պէրլինտէն սուրէթի ըէսմիեէտ թէզգիպ օլունուեօր։

—Պաչը տէֆա ճօշարագ. նէֆսի Պաղտատտա խասարաթ իթմէքտէ օլան, Ֆրատ վէ Տատ չաերընընը իճապ իտէն մահէլլէրինէ սատտ չէքիլմէք իւզրէ, սէր միհէնտիս Կալան էֆէնտինին պատէքէչի, թանզիմ իթմիշ օլտուղուլայիհա մուճիպինճէ, 40000 լիրա մէսարիֆլէ իճրասընա էմր վիրիմիշ տիր։

—Պարօն տը Հիրշին տավասընը թէտգիգ ու թէսվիեեէ մէմուր օլան մալիեէ գոմիսիօնու, Պաչը ալինին միւմայիլէյհտէն մաթլուպ օլան մէպլաղընն միգտարընը 50 միլեօն ֆրանգա չըգարմըշ օլտուղու հալտէ, գոմիսիօնու մէզքիւր պու պապատէ թէքրար իճրաի թէտգիգատթէ, միգտարը մէզքիւրու 90 միլեօնա չըգարտըղը, վէ էսկի հիսապլար մուճիպինճէ, պարօնուն հիւքիւմէթի Սէնիլեեէտէն օլան մաթլուպու 50 միլեօն ֆրանգ իքէն, գոմիսիօնու մէզքիւրուն, անը տախի օն միլեօն ֆրանգա էնտիրտիկի վէ իշպու գոմիսիօնուն ադա վէ քեամիպի օլան Նորատունկեան Գարրիէլ էֆէնտինին բարբարթօսունունն միւնտէրիճաթը պունտան ի. պարէթ իտուկի Ֆարաֆուպօսֆորտա բիվաեէթ օլունմուշ տուր։

—Մանսաթը վիլաեէթի տախիրինտէ իճրայի չէգավէթ իտէն էշգընտան իչ նէֆէրինին, նէ սուրէթլէ տէրտէսթ իտիլտիկինէ տայիր, վիլաեէթի մէզքիւրէ վալիի կինտէն վարիտ օլուպ, լետէլ արզ մանզուրը ալիի ճէնապը թաճատարի պուլուրան թէլէկրաֆնամէսինին սուրէթի տիր։

Մապէյնի Հիւմաեունի պաշքիթապէ. Քի ճէլիլէսինէ։

Տէպրէսին մէչահիրի էշգրեաբնտան, Բուչիտան նամ շագը, 14 նէֆէր ամնէսի իլէ, Մանսաթը զագաբընա թէճավուզ իթտիկի հալտէ, առաքիրի զապթիեէ վէ քէօյլերին էմնիյէթ գոմիսիօնարը մաեէթլերինտէ պուլունան ֆախրի զապթիեէլեր իլէ, էվվէլքի կիւն հայը միւսատէմէտէ սայէնի մուվաֆֆագըեէթվաեէեի հազրէթի Բատիշահիտէ, իչ նէֆէր շագրընը մէյտէն տերտէսթ իտիլտիկի, վէ գուսուրու մէթանէթի մէվզըեէտէն պիլ իսթիֆատէ ֆիրար իթմիշլէր իսէ տէ, եօլտարտա պիր չօգ գան էսէրլերի կէօրիլտիկինէ նէզարէն, իշլերինտէ մէճբուրլարը տախի պուլունուղու. վէ պիզիմ թարաֆտան եալընըզ ֆախրի զապթիեէլերէտէն պիր նէֆէր ճիզիճէ եարալանըղը, վէ էլեէվմ թաագբպաֆտա տէվամ օլունմագտա իտուկի մաարուզ տուր։

Ճի 1 քեանունի էվվէլ սէնէ 1303

Մանսաթը վալիսի

ՐԻՃԱԹ

—Բօատս ատասընն, մէրքէզի միւսեէթ իմթիհանընընտան տօլաեը ֆիալի վահիտլի շիւքրանը հավի, Բօատս միւֆթիսի վէ էհալիի իսլամիեէսի վէքիլի Ահմէտ էֆէնտի մարաֆընտան քէշիտէ օլունան վէ էտէլ արզ մանզուրը ալիի ճէնապը թաճատարի պուլուրան թէլէկրաֆնամէսինին սուրէթի տիր։

Մապէյնի Հիւմաեունի պաշքիթապէ. Քի ճէլիլէսինէ։

Բօատսուն էհէմմիյէթի գատ. մէսի, Բաթիշահը գատրը ակեահ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին նէզտի միւլիքեանէլէրինտէ թագտիր պուլուլարագ, մէրքէզ վիլաեէթ իթթիհազ պուլուրմասընտան տօլաեը, տուայի էօմր ու իգպալը թաճատարընի թէքքրար իլէ ճիւմլէյէն արզը չիւքրանիեէթ էյլէրիզ ֆէրման։

Ճի 1 քեանունը էվվէլ սէնէ 1303

Միւֆթի վէ վէքիլի էհալիի

Իսլամիեէ Բօատս ԱՀՄԷՏ

—Ինկիլթէրրա խարիճիեէ միւսթէշարը սըր Ճէյմս Ֆէրկիւսսընուն նութգու տուր։

Լօնտրա 9 դեկտ.

Ինկիլթէրրա խարիճիեէ միւսթէշարը սըր Ճէյմս Ֆէրկիւսսն, տիւնքի կիւն մուհաֆազաքեարան զիւմրէսինին Քիլտֆօրտտա ագտ իթտիկի պիր ճէմիյեէթինտէ, նութգը աթիեի իրատ իլլէմիշ տիր։

«Դաշ վէքիլ լօրտ Սալիսպուրի, թըշրինի սանինին տօգուզունտա, տայիրէյի պէլէտիեէտէ իրատ իթտիկի նութգու իլէ, ահվալը սիեասիեէեի պէեան իթմիշ տիր։

Ինկիլթէրրա տէվլէթի, ահտբէրվէր տէվլէթլէրէ տայիմ թէվկիճիրէ կէօսթէրիպ, մուահէտատը մէվճուտէնին իիլալընը արզու իլլէմէզ պաղը թէտարիքեաթը սէֆիրիեէ իճրա օլունամըշ տըր։ Թէճհիզաթը ճէսիմէ մէվճուտ օլտուգճա, տիվէլի ֆէխիմէ, թէտապիրի ինթիեաթիեէեի ինմալ իտէմէօրլար իսէ տէ, իշպու թէտապիրին, պէհէմէհալ էֆքեարը թէճավիզքեարանէեէ մէպնի օլմասը զանն օլունամագ։

Լօրտ Սալիզպուրի, ումում էվրօբա հիւքիւմատարանը իլէ, վիւքեալասընընն էֆքեարը միւսալէմէթբերվերանէտէ պուլունտուգլարընը պէեան իթմիշ օլմազլէ, պու խուսուստա, չիմտիրիք չիրհէմզ օլմագ չէօյլէ տուրսուն. պէլքի էմնիյեէթիմիզ թէզահիր իլլէմիշ տիր։

Հավատիս ֆէրուշան թարաֆընտան, թախտիրի էկման իտիլմիշ, վէ մէյդանտա մէվճուտ օլան մէնաֆիի միւհիմմէնին վիզահէսի զըմնընտա, էզմանը ումումիյէտէ պաղը մերթէպէ հէյէճան գուհուր իյլէմիշ իսէ տէ, էվրօբանընն սուլհ ու սէլէմի չիմտիրիք տիւչարը մուխաթաա օլմատըղը իթթիֆատընտաեը, բիայեէթի միւթէպաքիլ, վէ միւնասէպաթը տօսթանէ իլէ, հէր տիւրլիւ սէպէպի իխթիլաֆ վէ միւնազաա պէր թարաֆ օլունարագ, գուհուրա կէլճէք օլան միւճատէլաթը տիվէլիյեէնին վէսայիի խանրիզանէտէն (գանը վէսիլէլը) սարֆը նազարլէ, թէտապիր՝ հաբիմանէ վէ հասէնէ իլէ ֆասլ օլունմասընը իմիտ իտէրիզ։

—Իրան տէվլէթի այինէսի վիքէյայի սապլգ սաքնտան տէվլէթլու Մուայեէն էլսիլիւք հազրէթլերի, էվվէլքի կիւն Վարնա թարիգի իլէ

Տէրսատէթէ կէլիպ, տէվլէթի միւշարիլէյհա սէֆարէթխանէսինէ միւսաֆիր օլմուշլար տրը։

—Դարտան Եէրասիմնուն սիի վար օլտուղու Պոսֆոր նամ կէմ չէքէն վարօր. չարշէնպիհ կիւնիւ Պոզազ իչինէ կիթտիկի հալտէ, տէրունինտէ 18 քիչի պուլունան վէ Սարբեարտան կէլմէքտէ օլան պիր բազար գաբրը իլէ միւսատէմէ իտիպ, եօլճուլարրն էքսէրիսի գուրթարրլմըշ իսէ տէ, էօմէր գաբատանրն զարգ օլտուղու Լէվանթ Հէրալտ եազրեօր։

ԻԼԱՆ

Պու չարշէնպիհ կիւնիւ, Թիւրքճէ Գէորգ Այվազեան իսմինտէ պիր միւհիւբ զայպ օլմուշ օլտուղունան, վէ մէզքիւր միւհիւբ իլէ իսէ քիմէսնէ նամընա, պէչ զուրուշլուգ պիր պօրճ իչին պիլէ թահվիլ վիրիլմիշ պուլունմատըգընտան, էկէրչի էօյլէ պիր մաթլուպ թալէպինտէ պուլունան վար իսէ, իշպու թարիխատէն օն պէչ կիւնէ գատար կէթիրմէսինի, վէ անտէն սօնրա թանըլմաեառճաղընը պէեան իտէրիզ։

Սն բօրա էլ էլէն Բէլէկրաֆտը.

Աւսթրիա հուտուտունա Բուսիանըն հարաքեաթը ասքէրիեէսի։

Վիէննա 8 դեկտ.

Պու կիւն իմբէրաթօրուն թահթը րիեասէթինտէ, ֆէվգէլատէ պիր մէճլիսի մախսուս ինիգաա իթմիշ տիր, իշպու մէճլիսատէն էվվէլ, մարէշալ Արչիտիւգ Ալպէր, իմբէրաթօր իլէ կէօրիշմիշ տիր։

Մէճլիսի մէզքիւրատէ, գօնթ Գալնօքի վէ հարպիեէ նազրը գօնթ Պիլանտ վէ էրքեանը հարպ բէյիսի ժէնէրալ Պէյ. վէ սայիր պազը զաթլար հազրը պուլունտուգլարը հալտէ։ տէօրթ սաաթ միւզաքէրէ օլունտուգտան սօնրա, Լէհիսթան վիլաեէթինտէ իճրա օլունան հարբաքեաթը ասքէրիեէնին Բուսիա իմբէրաթօրու իլէ, Ալմանեա իմբէրաթօրունուն միւլագաթընտան էվվէլ էմր օլունտուղու ճիհէթլէ. պէյնէլ տէվլէթէյն հասըլ օլան մուվաֆֆագաթը էֆքեարա միւնաֆի օլմատըղը, վէ Աւսթրիանըն Բուսիա հարաքեաթը ասքէրիեէսինի մէյտան օգուտագ նէվինտէն պիր մուամէլէ ատտ իլէմէսի միւնասիպ օլամաեաճաղը, վէ Բուսիա իլէ Աւսթրիա պէյնինտէ, միւնասէպաթը ըէսմիեէնին սուրէթի մաթլուպէտէ ճէրէեանը հասէպի իլէ, թէտարիքեաթը մախսուսէյի սէֆէրիյէեէ լիւզում պուլունմատըղընա գաբար վէրիլմիշ տիր։

Մէճլիսի մէզքիւրուն եէնիտէն իճթիմանէ լիւզում կէօրիւնէմէեօր թախսիսաթը սէֆէրիյէեի գապուլ իթմէք իւզրէ, էնճիմէնլէրին քիչատ օլունաճաղընա տայիր օլան բիվաեէթ, նիմ ըէսմի սուրէթտէ թէքզիպ օլունմուշ տուր։

Պինտէն այէյհ Աւսթրիա հուտուտ ճիվարընտա, Բուսիանըն հարաքեաթը ասքէրիեէսինտէն տօլաեը, Վիէննատաքի հէյեէճան միւպէտտէլի սիւքիւն օլմաղա պաշլամըշ տըր, մա հէզա, իլէրուտէ պիր մուհարէպէնին ղուհուրի մէէմուլ տէկիլ տիր։

Լէհիսթանտա Բուսիա թարաֆընան ասքէր թէհաշշիւտիւ, էֆքեարը միւսալէմէթճուլանէեէ համլ օլունամազ, Բուսիալըլար Լէհիսթանտաքի ասքէրին սէֆէր պէր օլմաեը, չու գատար քի, մուհարէպէ զըմնընտա, Բուսիա ասքէրի Ալմանեա վէ Աւսթրիա ասքէրի գատար սիւրաթլէ սէֆէր պէր իտիլէմէեէճէկինտէն, թէրթիպաթը նի զամիլեէլէրինտէքի նօգսանընը իքմալ օլունտուղունու պէեան էյլէեօրլար իսէ տէ, թէտարիքեաթը ճէսիմէյի ասքէրիյէեէնին պիր մէհաճէմէտէն խէվֆ օլունմասընա մէպնի օլտուղու խաթրրա կէթիրիլմիշի թագտիրտէ, Բուսիանըն թէտարիքեաթը մէզքիւրէսի իւզէրինէ, Ալմանեա նիմ ըէսմի զազէթալարը վասթասը իլէ, Ավսթրիանըն նազարը տիգգաթը ճէյպ օլունմասը չայեանը էհէմմիյեէթ տիր։

Վիէնէր Թակպլաթ զազէթասընտա, Լէհիսթանտան եազըլան պիր մէքթուպտա, քէօյլէրտէ Բուսիա ասքէրինին խընճախընճ տօլտուղու վէ պէյնլէրինտէ իլէթի միւսթէվլիեէ զուհուր իթտիկի իշար օլունմուշ տուր։

Բուսիա ժէնէրալլարընըն հէզլամ (լաթիֆէ) ըէսիմէրի իլէ, Վիէննատա սաթըլան քիպրիթ գուլթուլարը բօլիս թարաֆընտան միւսատէրէ օլունմասը, Ավսթրիանըն Բուսիաեը մուղպիր իթմէքտէն իհթիրազ իթտիկինէ ալէամէթ ատտ օլունուեօր։

Վիէննա 13 դեկտ.

Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ զազէթասը պիր պէնտի մախսուս նէշր իտիպ, շայեաթը աթիրէնին Ալմանեա թարաֆընտան նէշր օլունտուղու, վէ Ալմանեա տէվլէթի, ամալը հարպ ճուեանէսինէ մէյտան աշմագ իչին Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան տէվլէթինի իլէրունէ սիւրմէք արզուսունտա պուլունտուղունու, վէ մամաֆի Ավսթրիա տէվլէթի, մէնաֆիի միւգթէզասընը կէօզէտիպ, պու կիպի իլգաաթա գաբրըմաեաճաղընը պէեան իտէրեօր։

Վիէննա 13 դեկտ.

Ըսբանեա տէվլէթինին իթթիֆագը միւսէլլէսէ կիրմէք արզուսունտա օլտուղունտան պահսլէ, Ֆրէմտէնպլաթ նամ նիմ ըէսմի դաղէթա, տէվլէթի միւշարիլէյհանըն իթթիխազ իլէտիկի մէսլէքի մէտհուսնա, վէ տիվէլի մուազզամանըն, տէվլէթի միւշարիլէյհա թարաֆընտան պէեան օլունան արզուեա քէմալը մէմնունիյէթլէ մուվաֆֆագաթ իտէճէքլէրինի ինպա իտիեօր։

Լօնտրա 13 դեկտ.

Բէթրէսպուրկտան վէրիլէն մաիլումաթա կէօրէ, Բուսիա տէվլէթի, մոսթպուաթ վասիթասը իլէ, հուտուտ պօեունտաքի թէրթիպաթը ասքէրիեէսինին պիր կէօնա թէճավիզ վէ թէարրուզ մագսէտինէ միւպանի օլմատըղընը իլգահ ու իլան իտէճէք տիր։

Պէրլին 9 դեկտ.

Նիմ ըէսմի Ալմանեա զազէթալարը, Բուսիա տէվլէթինին Ավսթրիա հուտուտունա քիւլլիեէթլի ասքէր սէվգ իլէտիկինի պէեան իլէ վէլվէլէ էնտազ օլտուգան, վէ հէր քէսի էնտիշէեէ տիւշիրտիւքտէն սօնրա, պիրտէն պիրէ թէպտիլի լիսան իլլեեիպ, մուխաթարանըն, Բուսիա թարաֆընտան կէլմէսի իհթիմալտէն օլմատըղը. վէ ասըլ մէրքէզի ֆէսատ Բարիս օլուպ, սուլհ ու սէլէմի ումումիեի Ֆրանսանըն իխլալ իտէճէկինի իլան վէ իտտաաեա գրեամ իլլէմիշլէր տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

Կէչէն կիւն, Երօն. Ժողով Թարաֆընտան, պիր գաչ նէֆէր բուհանի բէտերլէր, տէվլէթլու ֆէխամէթլու Սատրազամ հազրէթլէրինին գօնագլարընա կիտերէք, վէ բաթրիգխանէնին բէրիչան հայինտէն պահս իլլեեէրէք, պիր ան էվվէլ իճապը իճրասընա լութֆ ու հիմմէթ պուլրուլմասընը թէքրարէն իսթիրհամ իլլեմիշլէր, վէ միւշարիլէյհ հազրէթլէրինտէն, իւմիտպախշ ճէվապլար ալարագ ավտէթ իթմիշլեր տիր։

Ալընան ճէվապտա պիր խուսուս շայեանը տիգգաթ պուլունմուշտըր, շէօյլէ քի, կէրչի պիպ էհէմմիյեէթ վերիպ վէ ինանըպտա եազմատըգ իսէտէ, սայիր զազէթալարտա, Փաթրիգխանէճէ մէսէլէլերէ, միքելա մէճլիսինտէ գարար վիրիլէրէք, զաթը հազրէթիշէհրիեարիլէրինէ արզ օլունտուղունա տայիր պիր հավատիս օգունմուշ իտի, հալ պու քի, պու տէֆա, տէվլէթլու ֆէխամէթլու Ֆեամիլ բաշա հազրէթլէրինտէն ալտըգլարը ճէվապտա, մէզքիւր մէսէլէլերի, պու հաֆթաքի մէճլիսի միւքելեա թագտիմ իտէճէքլէրինի վատ պուեուրտուգլարը տախի պիլտիրիլմէքտէ տիր։

* * *

Պու բէնչէմպիհ կիւնիւ, Վեհ. Մակար սրբազան հազրէթլէրինին իսմի չէրիֆլէրի օլտուղունտան, սրբազան Պատրիարք հազրէթլէրի թարաֆընտան, պա թէլէկրաֆ թէպրիք մէրասիմի իճրա իտիլմիշ տիր։

* * *

Կէչէն բազար կիւնիւ, Իզմիր քիլիսէսինտէ պազը մէրթէպէ սրպէտալար մուգուա կէլտիկի իչիտիլմէքտէ իքէն, պիր տէ պու բէնչէնպիհ կիւնիւ, Տեր. Մելքիսեդեկ սրբազանը, Ամեն. Ս. Պատրիարք Հայրա պիր թէլէկրաֆ չէքէրէք, իզմիր առաջնորդուղունտան իսթիֆա իլլէտիկի խապէր ալընմըշ տըր։

Էսէֆ օլունուր քի, Մելքիսեդեկ սրբազան, մէզքիւր իսթիֆաեը իթմէքլիկէ բէք կէճ գալմըշ տըր, մատամ քի իսթիֆա իտէճէք իտի, Նիկօլլուգ հալէրինի պիլա ինսաֆ իպրազ վէ իսպաթ իթմէզտէն էվվէլ իլլէմէլի իտի. օլ վագրթ, հէմ պիր մէրտիլիք իթմիշ օլուր իտի, վէ հէմտէ պու գատար ուլղունսուզլուգլարընը սէպէպի էվվէլի օլմազլըգ լեքսինտէն արի գալմըշ պուլունուր իտի, չիմտիքի իսթիֆալարը մէրտիք տէկիլ տիր. չինքի, գալգամատըղընտան օթուրմազ տիմէքտիր. հայֆա՝ քի, Սամսօն կիպի, գտհրամանլըղընը իսպաթէ չալըշտըղը վագրթտա, կէրչի տաեանտըղը տիրէքլէրի չէքէրէք, քէնտիսի, օլ երգտըղը միլլէթ էպնիլէս նին ալթընտա գալըպ էզիլմէքլիք ֆէյլեքէթինէ տիւշար օլմուշ էմմա, Սամսօնուն իւչ պին քիշինինտէ պիր ութքտէ թէլէֆլէրինէ սէպէպ օլտուղու կիպի, միլլէթինտէ, պիր ճիհէթլէ խարապընը մուճիպ օլմուշ տուր . . .։

Եազը՛գ, եազը՛գ, երկիրմի սէնէտէ գազանմըշ օլտուղը պիր հիւանի թէվէճճիհիւ, զաֆլէթլէ պիր գաչ նէֆէր պէտխահ խօտպինլերէ կիւվէնէրէք, անճագ երկիրմի կիւն իչինտէ զա՛յպ իլլէմիշ տիր։

* * *

ՄԷՄՆՈՒՆԻՅԵԷԹ

Մամ Ֆուունիեէ պէեան իտէրիզքի, միլլէթիմիզ կէրչի չօգ շէյլերտէ կէրուտէ գալմագտա իսէ տէ, պարի հէքիմիքտէ իլէրու կիթմէքտէ տիր, շէօյլէ քի, կիւնտէն կիւնէ ումում միլլէթիմիզտէ տօգթօրլարրն սաեբսը արթմագտէ օլտուղու կիպի, Գայսէրիյէեմիզտէ տախի արթմագտա տըր, վէ պու տարիր ուեանրգլրգ վէ պիր իշկիւզարլրգ այէամէթի տիր, չիւնքի. ինսանրն պիրինճի իհթիեաճը վէ սէրմայէսի սըհհէթ տիր։ Նասըլ քի, մուախէրէն վաթանըմրզա, չայեանը իֆթիխար սուրէթտէ թահսիլի չէհատէթնամէ իլլէմիշ պուլունան Յարութիւն էֆէնտի Իզնիմիտլեան տախի, իճրայի սանաթ իլլէմէք իւզրէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

Տօգթօր Իզնիմիտլեան էֆէնտի քէնտի սանաթընտա իպրազը հազագաթ իտէճէկինտէն պաշգա, պիր թապիպ էլզէմ օլան նէզաքէթ, հիլմիլեէթ վէ նիւազիշ ֆազիլէթլերիյլէ տախի մէէլուֆ պուլունտուղունտան, հիչ շիւբհէմիզ եօգ տուրքի, վազիֆէյի մուգատտէսէսի տէրէճէսինտէ հիւսնի խըտմէթլեր ի տէրքէք, ումումէն հէմշէհրիլէրիմիզին պատիի մէմնունիյէթլէրի օլաճագ տրը։

ՍԱՐԱՖԻՅԵԷ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՌԸ

Էսկ. Ուսմ	(8 Սէրի)	
» » Դեկտ.	4 գարան. Բ. Բ.	15-16
» » Դեկտ.	5 սապահ աչ.	15-16
էն եիւքսէք »	»	-
» »	էն աշաղը	-
» »	սաաթ 5 տէ	-
Ա. Սէրի ինկիլիզ լիրասը		25-30
Բ. » » »		14-20
Գ. » Օսմանլը լիրասը		15-16
Իւնիֆէյ քուրօն քէսիկ		
Բումիլի լըմէնտրիֆէր		34 ½
Բաբար զուրուշ		
Հավալէսիզ »		35
Ղգճէ ֆայէզի »		8-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱՆՍԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 % Բ. Բ.	6-32
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	4-10
Իսթանպոլ պանգասը		6-20
Սօսիէթէ օթման		3-35
Թրամվայ	5 %	354
Լավրիում (մատէն)		112

—

Օսմանլը լիրասը 100 քուրուշտան		Ղր. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը		111-15
Ֆրանսըզ ալթունու		88- 8
Բօլ		90-30
Գրիմից ալթունու		51-
Գէեաղ մէճիտիյէ		109-25
Մէթալիգ		100-
Գէչիգ		104- 5
Ալթընըգ		104- 5
Թասվիլեէյի էսհամ	էն եիւքսէք	16-10
»	աշաղը	16-
	Սաաթ 6	16- 5
Թաբաքոն գալիմէսի գաբիզ		10-23

—

ԻՍԹԻԴՐԱԶԸ ՏԱՆԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Գարանտը	Բ. Բ.	35—31
Ալչըտը		35—30

ՐԷՍՄԻ

Տէրսաատէթտէ պազը մաղազալարտա բամուգ, վէ ալ չիչէկի թոհումլարը իլէ, գուլրուգ վէ չէվրիշ եազլարը թախլիտ, վէ բէնկի թասհիհ իտիլէրէք, Սիպիր նամը իլէ սաթըլմըշընտան, ճէմիյէթի թրպպիյէի միլլիյէ, վէ Շէհիր էմանէթի մէճլիսինճէ գարարլաշտըրըլտըղը իւզրէ, Սիպիր եազընընը եիւզտէ սէքսէնի խալիս սիւտ, վէ եի կիրմիսի թէմիզ գուլրուգ եազընտան մախլութ օլմասընա, վէ Հօճա պէյ վէ Թայղան կիպի պիլատը էճնէպիյէեէտէն կէլէն եազլարտախի, պու նիսպէթտէ օլարագ, խիլաֆընտա եաբլանլարընը իչինէ պէլէտիյեէճէ կազ եազը տէօքիւլէրէք, սահիպինէ իեատէսինէ, վէ թիւճճարընը եէտինտէ մէվճուտ եազլարընը 31 կիւն զարֆընտա չքարրմասը իչին, քէնտիլէրինէ թէնպիհաթ իճրասընա տայիր, մուգատտէմա Շուրաեը Տէվլէթ գարարը իլէ իճրա օլունան թէպլիղաթ իւզէրինէ, պազը միւսթէտիեաթ վէ իֆատաթը հավի Տէրսաատէթտէ պուլունան եազճը էանաֆը վէ եազճրլար քէթխիւտասը թարաֆընտան վէրիլէն արզուհալլար վէ մաղշուշ եազլար հագգընտա, հէր նէվի սուի իսթիմալաթընն էօնիւ այթնարագ. սաթրմար շէրէֆսանիհ օլան իրատէյի Սէնիյեէ իգթիզասընտան օլտուղունտան, օլ պապտէ մէճլիսի ուզհիյեէյի ումումիյեէտէն գալէմէ ալընըպ, թրպպիյեէ նէզարէթինէն իրսալ օլունան լայիհա, վէ նէզարէթի սէնավէրինին Շէհիր էմանէթի ճէլիլէսի իլէ, մուխապէրլի էզքէրէլէրի իւզէրինէ, ճէրէեանտէն միւզաքէրաթը հավի Շուրաեը մէզքիւր տախիլիյեէ տայիրէսինտէն գալէմէ ալընըպ, մէճլիսի մախսուսու միւքելատա գըրաաթ օլունան մազպաթատա, մէմալիքի մահրուսէտէ սիրիլէն եազլարընը էքսէրի Հօճա պէյ վէ Թայղան կիպի, պիլատը էճնէպիյեէտէն կէլիպ, պուլարընը մախլութ օլտուգլարը հալտէ ֆիրուխթի, վէ Տէրսաատէթ վէ Գալաթաատա մէյճուտ ֆապրիգալարտա մաղշուշ եազ իմալի, միֆէթթիշլէրինին ատէմի թէգայեիւտ վէ իհթիմամլարընտան նէշէթ էյլէտիկի անլաշըլըպ, պու հալինն տէվամը զայրի ճայիզ օլտուղունա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Գալաթաատա մէյճուտ ֆապրիգալարտա իմալ օլունան եազլար մահալը մէզքիւրէտէն կէլէն եազլարընն այնը օլմասը իլէ, իշպու ֆապրիգալարտա խալիս սիւտ եազը իմալի մէսէլինտէ օլմատըղը սէրրիշթէսի իլէ պունլարընն պիթիւն պիթիւն թաթիլի, թիճարէթի խարիճէ վէ մազարրաթը տախիլէ հասը էյլէմէք տէմէք օլաճաղը ճիհէթլէ ճայիզ օլամաեաճաղընա պինաէն, զիքր օլունան Հօճապէյ, վէ Թայղան իլէ, Սիլիսթրէ վէ Բուսճուգտան կէլէճէգ սատէ վէ չէրվիշ, վէ գուլրուգ վէ իչ եազլարընընը տէրունը չէհրէ իտխալ օլունմագսըզընը, կիւմրիւքտէ իքէն, մէքթէպի թրպպիյեէ միւֆէթթիշլէրի մարիֆէթի իլէ պիլ մուայեէնէ, ֆէննի քիմեաճա խալիս ատտ օլունաճագ սուրէթտէ իսէ, իխրաճ վէ ֆիրուխթինէ միւսատտէ օլունուպ, մէմալիքի մահրուսէտէ հէր նէվի մաղշուշ եազ իտխալընընն մէննի վէ տախիլտէ եազ էրիթմէկէ մախսուս օլան մահէլլէրտէ, էրիտիլէն եազլարընմիւֆէթթիշլէր մարիֆէթի իլէ իճրայի թէֆթիշլաթընտա պիլքիմեա խալիս ատտ օլունան եազտան մատա տիկէր սուրէթլէ եազ եաբլամասը մէնն օլունուպ, չէրվիշ, վէ գուլրուգ վէ իչ եազլարընընն զայրի մախլութ օլմագ իւզրէ էզապէսի (էրիթմէք) ճայիզ իտուկինտէն, պունլարընն իչինտէն մախլութ օլտուղու ինտէլ մուայեէնէ թէպէյեիւն իտէճէքլէրին միւսատէրէսի իլէ, սահիպլերի հագգընտա լազրմ կէլէն մուամէլէյի գանունիեէսին թայեին վէ իճրասը տէրմիեան օլունմուշ վէ պու սուրէթի միւնասիպ կէօրիւնմիշ օլտուղունտան, պէր մուճիպի մազպաթա իֆթալի միւգթէզասընընն շէհր էմանէթի իլէ թրպպիյեէ նէզարէթինէ իշար իտիլմէսի, վէ մազպաթայի մէրգումէ խաթիմէսինտէ պէեան օլունտուղու իւզրէ, մէմալիքի մահրուսէտէ իմալ օլունան եազլար լաեըգը իլէ

ՅՈԳԱԹԵՐԹ ՎԵՐՎՈՒՄՆԴՈՒՄ

ՀՈՍՔԱՅԻՆ ՀԱՎԱՏԱՄՔԻ ՀԱՄԱՐ

(6938 ԳՐԱԳԱՌ ԳԱՌՆԻԿՈՎ-ԻՑ)

ԱՐՔԱՅԵՑՈՒՆ ՀԱՎԱՏԱՄՔԻ

Ամուսնանալ մարդի հետ, որ ինքն էլ հարգի ամուսնանալիս ինձ հետ, ինչպես ասում է Աստվածաշունչը, ինչպես ասում է Աստվածաշունչը, ինչպես ասում է Աստվածաշունչը

Վէ հաթթա, պունա տախի գա-նաաթ իթմէեէրէք, եումրուգլա պի-չարէեէ վուրմագլըղա տախի գալ-գըշը։

Վէ, կէրչի ժէննի տէ, գօրգու-սունտան նաչի պըրագըպ գաչմագ իսթէտի իսէ տէ, մէրսումէ արսըզ վէ ինսանիյէթսիզ գաբը, սըգը սը-գը գօլունտան թուութարագ,

—Օէօյլէ՛, սէօյլէ՛. Նի՞չին կէլտին պուրաեա, սէնին իշին նէ տիր պու-բատա, պէսպէլլի Վիլեամ իշին կէլ-միշսին տիր սէն պուրաեա, հա՞, էօյլէ տէկի՞լ մի... լաքին, շաշա՛ըմ ագ-լընա... եաղմա եօշ տուր... Վիլ-եամ պէնիմ տիր, պէնի՛մ տօսթում տուր... քիմսէ անը, պէնիմ էլիմ-տէն ալա՛մաեաճագ տըր... անլա-տը՞ն մըշիմտի, – տէտի։

Վէ պէտապախթ ժէննի տէ, պիր թարաֆտան գօլունու մէրսումէնին էլինտէն գուրթարմաեա չալըշտըղը թագտիրտէ, պիր թարաֆտան տա-տիլսիզան պիր սէօյլէեիշ իլէ,

—Խա՛յր, խա՛յր, գաթան պէնիմ էօյլէ պիր էֆքեարըմ պուլունմագ-տէ տէկիլ տիր, պէն անճագ քէնտի էվլատըմը, քէնտի ճանբարէմի՛ ա-բամագտաեբմ, – տիմէքտէ իտի։

Պու արատա, տիկէր գարըլար տա, հէմ կիւլիւշմէքտէ, վէ հէմտէ,

—Ա՛հ, ա՛հ, ա՛հ, պիզիմ Պէթսիտէ հէր վագըթ քէնտի գըսգանճլըղը-նը պէեան իլէմէքտէ տիր... տի-մէքտէ, վէ քէնտի ըէֆիդալարըլա էյլէնմէքլիկէ չըգըշմագտա իտիլէր։

(Տէլոմ)

ՏՕԲԹԷՕՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հա-սարակութեան ծանուցանել թէ՝ այժմ իւր անակութիւնն փոխադ-րած է Բերայէ Գալիս ի Կէտիկ փա-շա Պախճէլի փողոց թիւ 1 տունն։ Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր-իրեն դիմող ամէն տեսակ հիւանդ-ներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դար-մանելու։

Մանկանց՝ ջղային անձանց, ևս կանանց ամէն տեսակ տկարու-թեանց համար տօղթէօր Կիրակոս-եանի դարմանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ ե-ղած է։

Տօքթէօր Կիրակոսեան ամէն եր-կուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէս օր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ։

ԻԼԱՆ

Սաղըդ Մամուլուն սահիպ իմ-թիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթ-պաամբղը պուլունտուղու Իբսի խանընտա տշաղբտա պիր մաղազա քիւշատիլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ սապուն կէ-թիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէճմուն օլմագլըղը արզու իտէն զաթլարը թէչրիֆլէրի իսթաբ վէ տավէթ օլունուր։

NEVRALGIE ՆԷՎՐԱԼ-ԺԻ (պաշ աղրըսը), ՄԻԳՐԷՆ (քէ-զալիք պաշ աղրըսը), ԳՐԱՆԲ Տ'ԷՍԹՕՄԱ (միտէ սանճըսը), վէլ-հասըլ սինիրէ տայիր օլան հէր նէվի ֆէնալըգլար, Տօքթօր Գրագսիէ-նին Անթինէվրալժիք նամ հապլա-ըըլա տէֆ օլմագտա տըրլար։ Գու-թուսու 3 ֆրանգ տըր։ Գութուլա-ըրն իւզէրլէրինտէ ֆապրիգանլարըն տամղալարը պուլունմասընա տիգ-գաթ էլղէմ տիր։ – Տէբոսու Փա-ըիստէ ըիւ տը լա Մոնէտէ վագը 23 նիւմէրո իլէ միւրագգամ ԸՕՊԻՒԼ-էճզախանէսի օլուպ, վէ Իսթանպոլ-տա Մէզիքի վէ գումբանեասը էճ-զախանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

ԻԼԱՆ

Ալիքսանեան Պետրոս էֆ. Պալը-քէսիրտէ քիւշատ իթմիշ օլտուղու օթելինի, վիրանճա օլան Բամուգ խանընտան Միւսթէճէյի խանընտա նագլ իթմիշ օլուպ, վէ եաթագլա-ըրն իէմիզլիկինէ վէ օտալարըն հիւս-նի հալլերինէ զիեատէսիլէ տիգ-գաթ իլէմէքտէ պուլունտուղուն-տան, կէրէք Իսթանպոլտան վէ կէ-րէք մահալլի սայիրէտէն թէչրիֆ ի-տէն զաթլարըն պատիի մէմուունիյ-եէթլէրի օլաճաղընը վատ ու պէ-եան իլէմէքտէ տիր։

QUINA-LAROCHE

ԷԼԻՔՍԻՐ

Իշպու ԳԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատի պիր մուալիճէ օլմաեըպ, իլա ճիտտի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու թէրթիպ վէ իհտաս իտէն զաթ, պիւեիւք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 16 պին ֆրանգ-ըզգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլտուղտան պաշգա, պիր չօգտա ալթուն վէ սայիր միտալլար ալմըշ տըր։

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իշին, իւշ քէրրէ քինքինանը էսասը ալընտըգտան սոնրա, զաեէթ լէզիզ վէ զաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եաբրըմշ տըր. իշթէ Գինա-Լարօշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիեատ ալէալը-ղընը սըրը վէ հիքմէթի պունտա տըր։ Պու իլաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆ իտիպ, իշթահ տշար, գանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէչմէեէն նէօպէթլէրի վէ սայիրէեիտ տէֆ իտէր։

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգազընտա վէ էճզաճըլարտա պուլունուր։

BRITISH RUBBER Co. NORTH EDINBURGH

Էտինպուրկտա, Նօրթ Պրիթիշ Ռա-պէրթ գումբանեասընը մաուլա-թընտան պիրինճի ճինս լաստիկ գալօշլար։

NORTH BRITISH RUBBER Co. LIMITED TRADE MARK EDINBURGH

Պու կիւզել լաստիք գալօշլար, իսթանպոլ բիացասընտա չօգտան պէրու թանըլմըշ, վէ ճինսլէրին իեիիկինտէն էհալի տայիմա հօշնուա օլմուշ տուր։

Իշպու լաստիք գալօշլարըն այնի մարգա իլէ թագլիտի զուհուր իթ-միշ օլտուղունտան, սագընըլմասը իհթիմար ե ունուր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ, մէզքուր թագլիտ լաստիք գալօշլարըն տէօրթ չիֆթինի էսկիտիր։

Էհալի, պիզիմ լաստիք գալօշլարը ալտըղը վագրիմ պաղմալը տըր քի, էօքճէլէրին ալթընտա ասլան տամղա օլսուն, վէ քէնարընտա էտ-տինպուրկ եազըը օլսուն։ Վէ հէր պիր լաստիք գալօշլարըն իշինտէաէ թէրազի մարգա օլաճագ տըր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէօյտէ պիւեիւք ճատտէտէ Ն. 5 Տիամանտիա Եօրկիատիսին մաղազասընտա, վէ Իսթանպոլտա Սուլթան Համամը ճիվարընտա Գօճաման օղլու խա-նընտա։

ԲԷՌ ԱԶ ՎԱԳԸԹ ՏԱՀԱ ՏԷՎԱՄ ԻՏԷՃԷՔ ՏԻՐ

Ավսթրիա-Մաճարիսթան իլէ Ռումանիա արասընտա հէր կիւնա թիճարէթճէ միւնասէպաթը գաթթ վէ թաթիլ օլունմասը իւզէրինէ, էլտէ գալմըշ օլան ին-կիլիզ սիմ մատէնինտէն սուֆրա թագըմլարընը սաթըշը, աղ վագըթ տահա տէ-վամ իտէճք տիր։ Պու սէպէպլէ, իշպու ղազէթանըն միւթէպէր օղուեանլարընա, եա ընդ 280 թագըմ գալմըշ օլան, վէ հէման դէճճանէն ընէր։ Էրէնէ հալտէ պուլունմաղա-մէզքուր սուֆրա թագըմլարընտան սաթըն ալմագլըգ ֆուրսաթընը գաշըրմամալա-ըընը իսթաբ, վէ պունլարը սաթուն ալմագլա, քէնտի մէնֆաաթլարընա խըտմէթ լթմըշ օլաճագլարընը թէէմին իտէրիզ։

ԵԱՂԸՆԸԶ 18 ՖՐԱՆԳ ՏԸՐ

Եանի, սալթ իմալիյէ ֆիյեաթը վիրէրէք, հերքէս ինկիլիզ սիմ մատէնինտէն, պէեաղլըղը օն սէնէ տաեանա պիլիր ղաեէթ կիւ-ղէլ պիր սուֆրա թագըմը ալապիլիր։

6 Ատէպ քէսկին աղըզը պրչագ.	
6 Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիւշիւնտէն չաթալ.	
6 Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիւշիւնտէն չօրսալ գաշըղը.	
6 Ատէտ ինկիլիզ կիւմիւշիւնտէն գահվէ գաշըղը.	
6 Ատէտ ինկիլիզ կիւմիւշիւնտէն եումուրթա գաշըղը.	
1 Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիւշիւնտէն պիւեիւք գաշըղ.	
1 Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիւշիւնտէն սիւտ գաշըղը.	
6 Ատէտ հաշլանմըշ եումուրթա վաղընա մախսուս զարֆ.	
1 Ատէտ պիպէ վէ եախօտ չէքէր գապը.	
1 Ատէտ սաբլը կիւզել չայ սիւզկէճի	
1 Ատէտ 30 սանթիմէթրօ պօեունտա օեուն քեաղրաը թէբսիսի.	
2 Ատէտ ալէա սալօն շամտանը.	
48 բարչա եալընըզ 18 ֆրանգա սաթըլմագտա տըր։	

ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ԳԻՇԵՐՎԱՆԸ

ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ՀԷՏԻՍԵԼ

Վիլաեաթտան վագը օլաճագ սիրարըշաթ, պէտէլինին նագտէն կէօնտէրիլմէսի իլէ, վէ վաբոր աճէնթէսի վէ եախօտ շըմէնտըֆէր սթասիօնու պուլունան մահէլէրտէ հավալէ թարիգի իլէ գապուլ օլունուր։

Տէրսաատէթաէ, Գալաթատա Իտարէյի մախ-սուսէ աճէնթէսի գարշըսընտա, 5 Նիւմէրօլու Կիւմիւշիւ խանընտա,

ՎԱՐԷՆՀԱՈՒԶ ՑԻՐ ՄՕՆԱՐՀԻ

Թիճարէթի շիրքէթինէ սիւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ԶԷՅԼ. Վիլաեաթտան վէ մէմալիքի էճնէպիյէեէտէն կէլէն սիբարըշաթ, տօղ-ըուճա, Վիէննատա աթիտէքի ատրէսէ կէօնտէրիլէպիլիր իսէ, եիւզտէ 10 թէնզիլ օլունաճագ տըր։

VAARENHAUS ZUR MONARCHIE
Vienne, III Hintere Zollamtstrasse, 9.

SI VOUS TOUSSEZ

ne prenez que les

PASTILLES GÉRAUDEL

AU GOUDRON DE NORVÉGE PUR

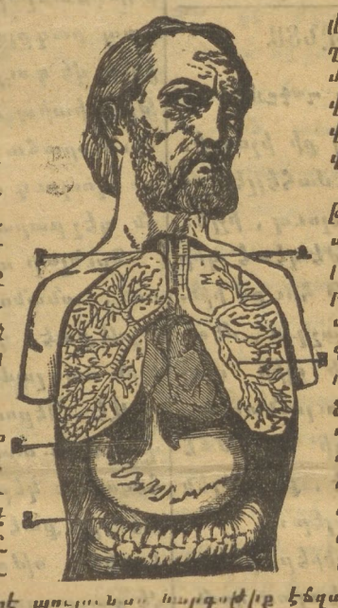
PASTILLES GÉRAUDEL MARQUE DÉPOSÉE

Էկէր էօքսիրիւկիւնիւզ վար իսէ, անճագ ժէրօտէլին խալիս Նորվէճիա գաթրանը իլէ թէրթիպ օլունմուշ օլան Փաստիլլէրինի իս թիմալ իտինիզ։

Պու մուալիճէ, կէրէք նէֆէս ալմագ վէ կէրէք եութմագ իլէ, նէֆէս պո-ռուլարընտա պուլունան ֆէնալըգլարը, մէսէլա խըրթլագ, վէ պօռուլար, վէ ագ ճիկէր խասթալըղը, վէ նէգզէ, վէ սինիրտէն իլէրու կէլէն էօքսիրիւք, վէ ակ ճիկէր պօռուլարը իւֆիւնէթի, խըրթլագ իւֆիւնէթի, նէֆէս տարլըղը, միտէ իւֆիւնէթի, վէ էմալինի տէֆ իտէր։

Քդաֆֆէլի հէքիմլէր, քէյֆսիզլէրինէ ժէրօտէլբասթիլէրինի վիրմէքտէ, վէ օլ գաթդ հալտէ գաթրան իլէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան մուալիճէլէրին, մէսէլա գաթրան պօնպօնլարընը, գաբսիւլէրին, հապլարընը, տրաժէլէրին, բէրլըլարընը, վէ քէզալիք չուրուպալարընը վէ էմալէրինին իսթիմալինի, նասըլ քի աթի-տէքի չէհտէթլէրտէն անլաշըլմագտա տըր, մէնն իթմէքտէ տիրլէր։

Գաթրան պօնպօնլարընը, գաբսիւլէրինէ վէ սայիրլէրին մաշրրութը



1.– Միտէեէ տայիր պո-ռուլար քի, գաթրան պօն-պօնարը, գաբսիւլէրի վէ բէրլըլար անլէրտէն կէչ-մէքտէ տիրլէր, աղրդտա էրիմէքտէ վէ էզիլմէքտէ օլմատըգլարընտան, մի-տէտէ ատէթա եէմէք մա-գամընտա գալմագտա, վէ նէֆէս պօռուլարընտա հիշ պիր բարչալարը գալմա-ծրզընտան, ալիյէ հիշ պիր ֆայիտէեիտէ մուհիպ օլամամագտա տըրլար։

2.– Միտ պօռուսունու ուճու քի, պօնպօնլար գաբ-սիւլէր, վէ բէրլըլար միտ-եէ կիթմէքտէ տիրլէր, չէ-քէրլի վէ ժէլաթինլի, վէ զամգըլ, կիւգօզու վէ էմ-ալի չէյլէրի տախի պիր-օլմագտա տըր, իլէրինտէ պուլունա

3.– Միտէնին նիհահեէ-թինտէ պուլունան պաղըր սազլարա տայիր թագմ-լար, գաթրան պօնպօնլա-ըընտան, գաբսիւլէրին-տէն, վէ բէրլըլարընտան զուհուրա կէլէն ֆէնալըգ-լարը չէքմէքտէ տիրլէր, չիւնքի, հազմ օլունմազ պիր հալտէ գալմագտա տըրլար, չէօյլէ քի, պա-ղըրսագ իւֆիւնէթինի, վէ պէրէյէնմէսինի, վէ գա-պըզըղը եախօտ տիեարէ վէ սայիրէեի, մուհիպ

գաթրան պօնպօնլարընտան, գաբսիւլէրինտէն, հարգաթիր էմիլմէսի, անլէրտէն հուսուլէ կէլէն հըգզ իտիճի վէ միւֆիտ պուղուլար, նէֆէս ալմագլա աշաղը կիթմէքտէ օլտուգլա-ըընտան, ագ ճիկէրէ կիթմէ զտէն վէվէլ ՊՕՌՈՒԼԱՐԱ թէէսսիր իմմէքտէ տիրլէր։

Բ.– Ժէրօտէլ բասթիլէրինէն էմիլմէսիյէ հուսուլէ կէլէն պուղուլար, հէր տէֆա նէֆէս ալընտըղընտա, թապիաթիյէ հավա իլէ պէրապէր իշէրի կիթ-մէքտէ, վէ տէրհալ պիւեիւք ֆաեիտէի մուճիպ օլմագտա տըրլար։

«Մ. Ժէրօտէլ. գաբրանը ինանը էլէրէլէոտէ ալէրլէրին ըա սն սաճլարընա էաոտաբ ընէեսէր էրոէրմէնին չարէսինի պուլուպէլէոտան պաշէ. Եօյլեսե եճզլարը էսոտաբ էրմէնտէ էրոտ ալ է, նաբէօրնէ եճզլարը մաշրրութլարընը ոեֆոտան պաշէ. գաբրանը ֆուեէոտօրնի ոե սրնէրմոֆոտ ոբրէրմոֆոտ ոբրլար։

«Ժէրօտէլ բասթիլէրի սուեէսինոտ, գօնվիլալիֆ էօտէրէրէսէր, սնինոտ ոեֆ օլմոֆոտ ոբրլար։

ՏՕԴՈՐ ՏԷԼՄԻ »։
Խասթ-խանէլէր ղաշէնասը
23 Նոյեմբեր 1883.

Ալեօճէ կիւճլիւք չէքմէքտէ օլան հէր ատամ իշին, վէ աչըգտա չալըշարագ տայիմա հավանը թէէսիրինէ միւպթէլա պուլուն նլար իշին, վէ քէնտի իշ-լերի իգթիդասընճա տայիմա նէֆէս ալտըգճա պուղուլարը վէ եախօտ թօզլարը, պիրիլքտէ եութմագտա պուլունան, մէսէլա ֆապրիգա ամէլէլերի, մարանկօզ-ը-արապաճըլար, խանէնտէլէր, թէաթրօ օեուճնուլարը, նուրգ իտիճիլէր, վա-լրզլէր, ավօգաթլար, միւտերրիսլէր, կառավարքչէր, շըմէնտֆէր իշճիլերի վէ սայիրլէր իշին բէք միւֆիտ տիր, կարկարա եաբաճագ սուլար եէրին պուլնու-խթիմալ իթմէլի տիրլէր։ – Պունու հէր կիւն, կիճէ վէ կիւնտիւզ, վէ եէմէք-տէն էվվէլ վէ սօնրա, վէ կէրէք իշէրտէ վէ կէրէք տիշարտա, չալըշտըգլարը վէ պօշ տուրտուղլարը հալտէ իսթիմալ իտէպիլիրլէր։ Ավելար վէ չօգ թիւթիւն իշէնլեր իշին տախի բէք նաֆի տիր։

Պու բասթիյլէր սաեէսինտէ, սէնէտտէ եիւզ պէն քիչիտէն զիեատէ քէսան քէսպի չիֆա իթմէքտէ օլուպ, վէ Մ. Ժէրօտէլին եանընտա 40պինտէն զիեատէ թէչէքքիւրնամէ պուլունմագտա տըր։

Պունուն գութուսընտա 72 թանէ օլտուղու հալտէ, խսթիմալի թալիմա-թըտա պիրլիքտէ, ֆրանսատա պիր պուչուգ ֆրանգա սաթըլմագտա օլաղ, վէ թիւրքիատա իսէ եալընըզ եօլ վէ կիւմրիւք մէսարիֆի զամմ օլունմագտա տըր։

Հէր ալան, ֆապրիգանըն տամղալարընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Իսթէեէն, տօղրուտան ֆրանսատա Սէնթ-Մէնհուլտտա էճզաճը Մ. Ժէրո-տէլէ եազարագ տախի կէթիրթտիրէ պիլիր։

Հէր իսթէեէն, թէճրիպէ իշին 6 թանէ մէճճանէն վիրիլիր։

Իսթանպոլտա, –	Պէյօղլուտա Պոն Մարշէտ
»	Ն. Ժ Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրի-թանիք նամ էճզախանէսինտէ
»	Ֆիթաս
»	Նէտէլլօս
»	Թէօտորիտէս
»	Վէնսան Գասապեան
»	Տ. Մ. Մէզիքի
»	Ա. Գաթորիատէս
»	Սրիստ. ըիտէս
»	Նէտէլլգօս վէ գօմ. (գարշըտա)
Իզմիրտէ, –	Մ. Գանճիւք
Սիրիատա, –	Իսկէնտէրունտա, Ա. Պալեան